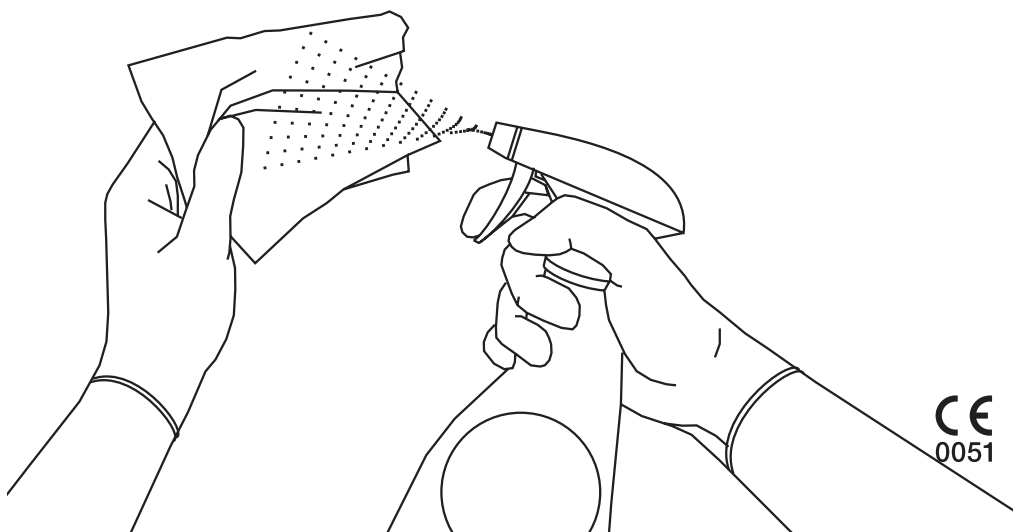


VALYMO IR STERILIZAVIMO VADOVAS

LT

MT- Bone



CE
0051

Autoriaus teisės

© „Mectron S.p.A.“ 2025. Visos teisės saugomos. Jokios šios dokumento dalies negalima jokia forma dauginti be rašytinio autoriaus teisių savininko sutikimo.
Paveikslai yra tik demonstracinio pobūdžio.

TURINYS

1	Ižanga	1
2	Dalių Išmontavimas	3
3	Irenginio Korpuso ir Pedalo Valymas	7
4	MT-Bone komponentų valymas	9
4.1	Pirminis Plovimas	9
4.2	Rankinis Valymas	10
4.2.1	Rankena su laidu	10
4.2.2	Įdėklai	13
4.2.3	Įdėklų Veržimo Raktas	15
4.2.4	Rankenos mobilus laikiklis	17
4.2.5	Maišelio Laikymo Strypas ir Fiksuota Rankenos Atrama	18
4.3	Automatinis Valymas	19
4.4	Nuvalymo Patikra	21
4.5	Džiovinimas ir Tepimas	21
5	Sterilizavimas	23

PUSLAPIS SPECIALIAI PALIKTAS TUŠČIAS

1 IŽANGA

Šiame vadove aprašomos šios medicinos priemonės:

- „MT-Bone“ (tekste nurodomas kaip „priedais“)
- Rankena „PIEZOSURGERY MT“ (tekste nurodoma kaip „priedai“)
- Rankena „PIEZODRILL MT“ (tekste nurodoma kaip „priedai“)
- Kaulų chirurgijos daugkartinio naudojimo įdėklai
- Dinamometrinis raktas
- Drėkinimo kompleksas
- Apsauginė plėvelė

Atidžiai perskaitykite šį vadovą prieš pradėdami valymo bei sterilizavimo veiksmus ir visada jį turėkite po ranka.

SVARBU: kad išvengtumėte žalos žmonėms arba daiktams, ypač atidžiai perskaitykite visus šiame vadove pateiktus „Saugos reikalavimus“. Pagal sudėtingumo lygį, saugos reikalavimai klasifikuojami pagal tokius nurodymus:

⚠ PAVOJUS: visada nurodo žalą asmenims

⚠ DĖMESIO: nurodo galimą žalą daiktams

Šio vadovo paskirtis – supažindinti operatorių su saugos reikalavimais, ir prietaiso MT-Bone bei jo komponentų valymo ir sterilizavimo procedūromis. Draudžiama naudoti šį vadovą pagal kitą paskirtį, nei ta, kuri glaudžiai susijusi su prietaiso ir jos komponentų valymu ir sterilizavimu.

Tiesiogiai atsakinga instrumentų valymo ir sterilizavimo procedūras atliekanti įstaiga. Šiame vadove aprašytos procedūros ir parametrai buvo patvirtinti nepriklausomos institucijos atliktais laboratoriniais bandymais. Šio vadovo informacija ir iliustracijos yra atnaujinamos paskutiniame puslapyje pateiktą leidimo dieną.

„Mectron“ yra įsipareigojusi nuolat atnaujinti savo gaminius ir, jei reikia, atlikti prietaiso komponentų pakeitimus. Jei aptikote nesutapimų tarp to, kas aprašyta šiame vadove ir jūsų turimos įrangos, paprašykite paaiškinti

savo pardavimo atstovo arba „Mectron“ aptarnavimo po pardavimo tarnybos.

VALYMO IR STERILIZAVIMO CIKLŲ RIBOJIMAS:

Gaminiai buvo suprojektuoti taip, kad atlaikytų didelį sterilizacijos ciklų skaičių. Naudotos medžiagos buvo specialiai pasirinktos šiam tikslui. Bet koku atveju, kiekvieną kartą, kai produktai iš naujo paruošiami naudoti, šilumos ir mechaniniai svyravimai, kurių jie yra veikiami, sukelia medžiagų senėjimą. Visada pakeiskite pirmalaikio nusidėvėjimo arba blogėjimo požymiais pasižyminčius gaminius nepriklausomai nuo to, kiek teoriškai dar galima atlikti sterilizacijos ciklų.

⚠ PAVOJUS: valymo ir sterilizavimo darbus atliekantys operatoriai turi būti tinkamai apsaugoti ir išmokyti.

⚠ DĖMESIO: Toliau pateiktos instrukcijos buvo patvirtintos visiems daugkartinio naudojimo „Mectron“ prietaisams ir komponentams. Pakartotinio atnaujinimo darbus atliekantis asmuo privalo pasirūpinti, kad procesas, atliktas su įstaigos, kurioje jis atliekamas, įrenginiais, medžiagomis ir darbuotojais, suteiktų pageidaujamą rezultatą. Kad būtų galima suteikti šią garantiją, reikia patvirtinti procesą ir (arba) jį reguliariai stebėti. Bet kokį nuokrypį nuo pateiktų instrukcijų reikia tinkamai įvertinti atsižvelgiant į efektyvumą ir galimą neigiamą poveikį.

⚠ PAVOJUS: infekcijų valdymas. Pirmas naudojimas: Visos pakartotinai naudojamos dalys ir komponentai (nauji arba grąžinti iš „Mectron“ įgalioto aptarnavimo centro) pristatomi NESTERILIOS būklės ir turi būti apdoroti prieš kiekvieną naudojimą vadovaujantis šio vadovo instrukcijomis. **Sekantys naudojimai:** Po kiekvienos procedūros nuvalykite ir sterilizuokite visas dalis ir daugkartinio naudojimo komponentus, vadovaudamiesi šiame vadove pateiktomis instrukcijomis.

⚠ PAVOJUS: valymo procesai turi būti pradėti iš karto po naudojimo. Neleiskite, kad užteršti instrumentai išdžiūtų iki pradedant valymo ir sterilizavimo procesą. Kad pašalintumėte tokius organinius likučius, kaip kraujas, kaulai ir pan., iš karto po naudojimo nuplaukite neutralaus pH (pH 6–9) fermentiniu plovikliu.

⚠ PAVOJUS: „Valymo ir sterilizavimo vadovą“ reikia naudoti kartu su įrenginiu „MT-Bone“ tiekiamu „Naudojimo ir priežiūros vadovu“.

⚠ DĖMESIO: valymo procesų metu nenaudokite metalinių šepėčių arba braižančių kempinėlių, nes jos pažeidžia apdorojamų dalių paviršius ir įdėklų apdailą. Naudokite tik šepetėlius minkštais nailoniniais šeriais.

⚠ DĖMESIO: ploviklius reikia visiškai pašalinti nuo dalių, kad būtų išvengta cheminių likučių sankaupų.

⚠ DĖMESIO: Rankinio valymo procedūrų metu naudokite tik 6–9 pH ploviklius.

⚠ DĖMESIO: Jei norite dezinfekuoti prietaiso ir pedalo paviršius, rekomenduojame naudoti dezinfekuojančius tirpalus su vandeniu, turinčius neutralų pH (pH 7). Dezinfekavimo tirpalai su alkoholiu ir vandenilio peroksidu draudžiami, nes jie gali pakeisti spalvą ir (arba) pažeisti plastikines medžiagas. Tai taip pat taikoma ir tokiems cheminiams produktams, kaip acetonas ir alkoholis.

⚠ PAVOJUS: nenaudokite čiaupo vandens, nebent tai būtų tiesiogiai nurodyta.

⚠ PAVOJUS: **Daugkartinio naudojimo dalys / komponentai, kurie turi būti išsiųsti į „Mectron“ įgaliotą aptarnavimo centrą.** Prieš išsiunčiant į „Mectron“ įgaliotą aptarnavimo centrą, visos dalys turi būti nuvalytos ir sterilizuotos vadovaujantis šiame vadove aprašytais procedūromis. Netinkamai apdorotos arba biologiškai užterštos dalys nebus priimanamos „Mectron“ įgaliotuose aptarnavimo centruose.

⚠ PAVOJUS: Šiame vadove aprašytos procedūros netaikomos steriliems vienkartiniams komponentams. Šių komponentų negalima naudoti pakartotinai. Vienkartinės dalys tiekiamos steriliose pakuotėse ir nėra skirtos pakartotiniam naudojimui.

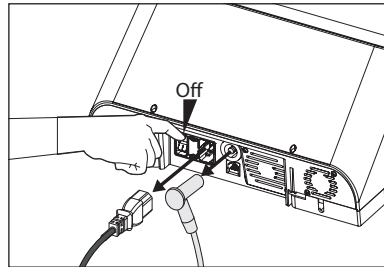
2 DALIŲ IŠMONTAVIMAS

Prieš pereidami prie 3 skyrius 7 puslapyje aprašytų procedūrų, atjunkite visus prietaiso priedus ir komponentus.

⚠ PAVOJUS: Atjunkite įtampos tiekimą prietaisui PAGRINDINIŲ JUNGIKLIŲ, įrengtu ant prietaiso korpuso, ir atjunkite jį nuo elektros maitinimo. Atjunkite visus laidus nuo mašinos korpuso (rankenos (-ų) laidą ir pedalą).

⚠ PAVOJUS: Papildomas vienodo potencialo kištukas. Jei yra, prieš atlikdami valymo ir sterilizavimo darbus, atjunkite papildomą vienodo potencialo kištuką.

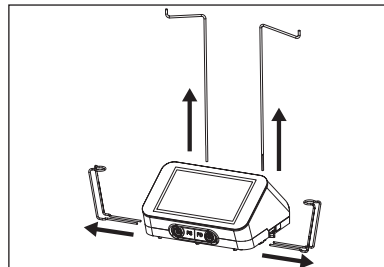
1



LT

2

Nuimkite maišelio laikymo strypus ir rankenų laikiklius nuo įrenginio korpuso;

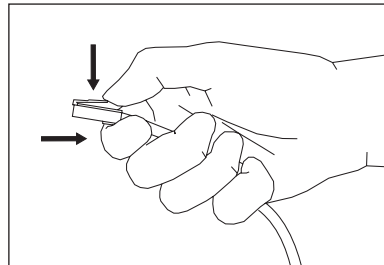


3

Atjunkite pedalą nuo prietaiso; paspauskite pedalo jungiklio atleidimo ąselę ir patraukite jungtį atgal;

⚠ DĖMESIO: nebandykite atsukti arba pasukti jungties atjungimo metu: jungtis gali būti sugadinta.

⚠ DĖMESIO: atjungdami pedalo laidą, visada laikykite tik už laido jungties. Niekada netraukite už paties laido.

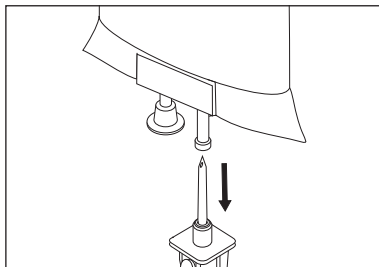


Išimkite drėkinimo komplektą atlikdami tokius veiksmus:

- Išimkite fiziologinio skysčio maišelio kaniulę;

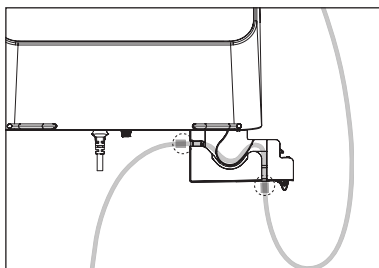
PASTABA: uždarykite drėkinimo komplekto gnybtą prieš atjungdami jį nuo fiziologinio skysčio maišelio.

4



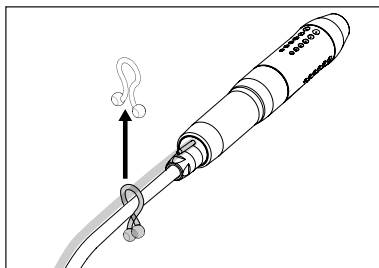
5

Iki galo atidarykite peristaltinio siurblio stalčius pastumdami šoninį klavišą į prietaiso priekį ir ištraukite žarną; Vėl uždarykite stalčius;



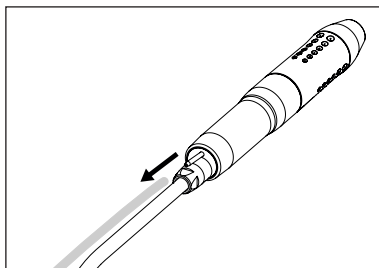
6

Nuimkite žarnos spaustuką ir rankenos laidą;



7

Atjunkite žarną nuo purkštuko, esančio rankenos gale; Šalinkite drėkinimo komplektą vadovaudamiesi liginės atliekos taikomais standartais;

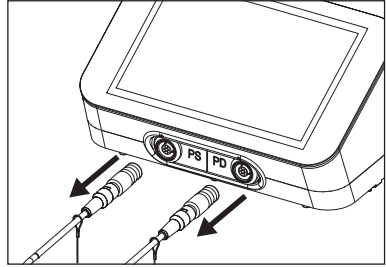


Atjunkite rankeną arba rankenas nuo prietaiso;

⚠ DĖMESIO: šį veiksmą atlikite tik laikydami už jungties. Neatlikite šio veiksmo laikydami už laido. Nebandykite atsukti jungties atjungdami rankeną. Jungtis gali būti sugadinta.

⚠ DĖMESIO: rankenos ir jos laido negalima atskirti.

8

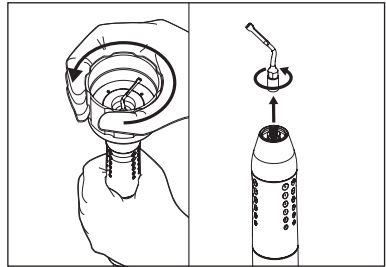


Nuimkite įdėklą nuo rankenos naudodami su prietaisu tiekiamą dinamometrinį raktą;

⚠ DĖMESIO: Naudokite išskirtinai tik dinamometrinį raktą „PIEZOSURGERY“ / „PIEZODRILL“, atsižvelgdami į naudojamą rankeną, kad nuimtumėte įdėklą nuo rankenos. Nenaudokite kitų prietaisų, pavyzdžiui, replių, žirklių ir t. t.

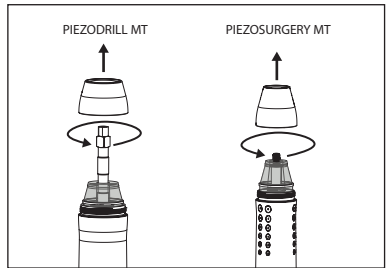
⚠ PAVOJUS: ypatingą dėmesį atkreipkite į pagalastus aštrių įdėklų ašmenis. Šių įdėklų išėmimo veiksmų metu ašmenys gali sužaloti.

9



Atsukite metalinį priekinį rankenos kūgį prieš laikrodžio rodyklę;

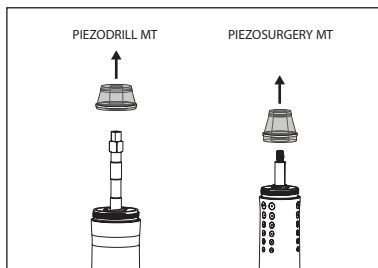
10



Išmontuokite lempos kreiptuvą;

⚠ DĖMESIO: Metalinis kūgis ir lempos kreiptuvas su tarpikliu neturi būti išmesti, o turi būti pakartotinai apdoroti kartu su kitais „MT-Bone“ instrumentais.

11

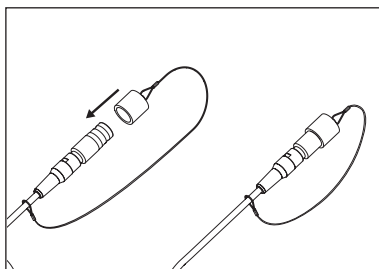


Uždėkite dangtelį ant rankenos laido jungties.

⚠ DĖMESIO: Prieš išvalydami, visada uždėkite apsauginį dangtelį.

⚠ DĖMESIO: Prieš pradėdami valymo procedūras, visada vizualiai patikrinkite apsauginį dangtelį, apžiūrėdami, ar nėra padaryta jokios žalos. Pakeiskite jį, jei pastebėsite kokių nors sutrikimų.

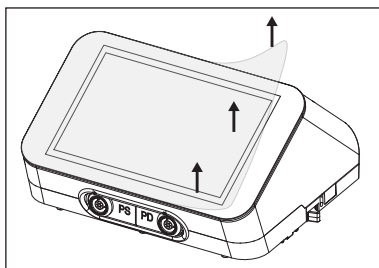
12



Nuimkite apsauginę plėvelę nuo klaviatūros (jei yra) ir šalinkite vadovaudamiesi taikomais ligoninės atliekų šalinimo standartais.

⚠ DĖMESIO: Nenaudokite metalinių instrumentų plėvelei pašalinti.

13



3 ĮRENGINIO KORPUSO IR PEDALO VALYMAS

» PARUOŠIMAS

Patikrinkite, ar visi toliau nurodyti komponentai buvo nuimti / atjungti nuo įrenginio korpuso (žr. 2 skyrius 3 puslapyje):

- elektros tiekimo laidas;
- pedalas;
- drėkinimo komplektas;
- rankena (-os);
- rankenos fiksuotas (-i) laikiklis (-iai);
- maišelio laikymo strypas (-ai);
- apsauginė plėvelė (jei yra);
- papildomas vienodo potencialo kištukas (jei yra).

⚠ PAVOJUS: nesterilizuokite nei įrenginio korpuso, nei pedalo. Gali nustoti veikti ir padaryti žalos asmenims ir (arba) daiktams.

⚠ PAVOJUS: Visada išjunkite prietaisą jungikliu ir atjunkite jį nuo elektros tinklo prieš atlikdami valymo ir dezinfekavimo darbus.

⚠ PAVOJUS: Prietaisas nėra apsaugotas nuo skysčių prasiskverbimo. Nepurškite skysčių tiesiai ant prietaiso paviršiaus.

⚠ DĖMESIO: nenaudokite tekančio vandens įrenginio korpusui ir pedalui valyti.

⚠ DĖMESIO: nemerkite įrenginio korpuso arba pedalo į įvairaus pobūdžio skysčius ir (arba) tirpalus.

» REIKALINGOS MEDŽIAGOS

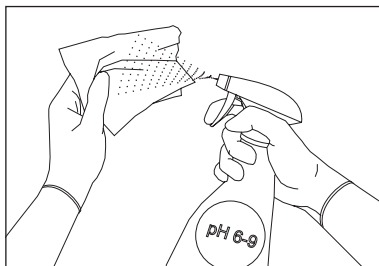
- Švarios, minkštos, mažai pūkų turinčios šluostės;
- Ploviklio tirpalas (pH 6–9).

⚠ DĖMESIO: jei ketinate dezinfekuoti, rekomenduojama naudoti vandeninius dezinfekavimo tirpiklius su neutraliu pH (pH7). Dezinfekavimo tirpalai su alkoholiu ir vandenilio peroksidu draudžiami, nes jie gali pakeisti spalvą ir (arba) pažeisti plastikines medžiagas. Tai taip pat taikoma ir tokiems cheminiam produktams, kaip acetonas ir alkoholis.

» VALYMO METODAS

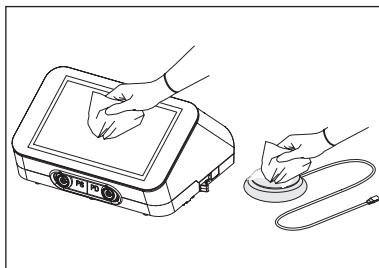
Nuvalykite prietaiso ir pedalo paviršių švaria šluoste tik su nedideliu kiekiu pūkelių, sumirkyta ploviklio tirpale (pH 6-9);

1



2

Nusausinkite įrenginio korpusą ir pedalą švaria, nebraižančia šluoste tik su nedideliu kiekiu pūkelių.



4 MT-BONE KOMPONENTŲ VALYMAS

» PARUOŠIMAS

1. Atjunkite rankeną nuo įrenginio korpuso;
2. Atjunkite drėkinimo komplektą nuo rankenos;
3. Ištraukite drėkinimo komplektą iš siurblio;
4. Jei yra, atjunkite rankenos įdėklą naudodami dinamometrinį raktą;
5. Atsukite priekinį gnybtą nuo rankenos;
6. Atjunkite maišelio laikymo strypą ir rankenos fiksuotą laikiklį nuo įrenginio korpuso;
7. Jei naudojama, paimkite rankenos mobilų laikiklį.

Vadovaukitės 2 skyrius 3 puslapyje, kad atjungtumėte visus komponentus.

⚠ DĖMESIO: Negalima naudoti metodų, kurie nebuvo aptarti toliau esančiuose skyriuose.

⚠ DĖMESIO: rankenos ir laido negalima atskirti.

⚠ DĖMESIO: Atjunkite rankeną nuo prietaiso naudodami išskirtinai tik jungtį.

⚠ DĖMESIO: visada atjunkite įdėklą nuo rankenos prieš valydami ir sterilizuodami.

⚠ DĖMESIO: nemerkite rankenos į ultragarsinę vonelę.

PASTABA: galima pasirinkti vieną iš toliau nurodytų valymo galimybių. Jei kabinete nėra šiluminio dezinfekavimo įrenginio, galima valyti rankiniu būdu (4.2 skyrius 10 puslapyje) ir po to atlikti sterilizavimą (5 skyrius 23 puslapyje).

Tačiau jei studijoje yra šiluminis dezinfekavimo įrenginys, galima atlikti automatinio valymo procedūrą (4.3 skyrius 19 puslapyje) ir po to atlikti sterilizavimą (5 skyrius 23 puslapyje).

⚠ DĖMESIO: sekančiuose skirsniuose aprašyti valymo ir sterilizavimo veiksmai turi būti atlikti pirmo naudojimo ir visų sekančių naudojamų metu.

4.1 Pirminis Plovimas

Pirminio plovimo ciklas yra pasirenkamas ir paruošia pasirinktam valymo metodui (rankiniam arba automatiniam) ir yra rekomenduojamas toliau nurodytais atvejais:

- jei valomi instrumentai yra ypač užteršti ir (arba) nešvarūs;
- jei praėjo nemažai laiko nuo naudojimo ir nuo ankstesnio pirminio plovimo.

Už pakartotinio apdorojimo veiksmus atsakingas asmuo įvertins, ar reikia atlikti pirminio plovimo ciklą, atsižvelgdamas į komponentų, instrumentų būklę ir į konkrečius reikalavimus.

Su įvairių komponentų pirminiu plovimu susijusias instrukcijas žiūrėkite rankinio plovimo instrukcijose (4.2 skyrius 10 puslapyje).

4.2 Rankinis Valymas

» REIKALINGOS MEDŽIAGOS

- 6-9 pH fermentinis tirpalas;
- Vanduo;
- Talpykla įmerkimui į fermentinį skystį;
- Ultragarsinė vonelė;
- Šepetėlis minkštais nailoniniais šeriais;
- Švirkštas;
- Suslėgto oro pistoletas;
- Demineralizuotas vanduo.

⚠ DĖMESIO: Jei ketinate dezinfekuoti įvairius komponentus, rekomenduojama naudoti vandeninius dezinfekavimo tirpiklius su neutraliu pH (pH7). Dezinfekavimo tirpalai su alkoholiu ir vandenilio peroksidu draudžiami, nes jie gali pakeisti spalvą ir (arba) pažeisti plastikines medžiagas. Tai taip pat taikoma ir tokiems cheminiams produktams, kaip acetonas ir alkoholis. Visada nuskalaukite steriliu vandeniu, kad išlaikytumėte dezinfekavimą.

⚠ PAVOJUS: Prieš naudodami, būtinai išlaikykite tinkamas ultragarsinės vonelės valymo ir efektyvumo sąlygas.

4.2.1 Rankena su laidu

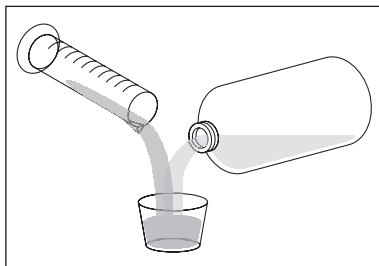
Paruoškite 6–9 pH fermentinio ploviklio tirpalą¹⁾ vadovaudamiesi gamintojo instrukcijomis;

⚠ DĖMESIO: panaudoję, tinkamai šalinkite fermentinio ploviklio tirpalą ir jo neperdirbkite.

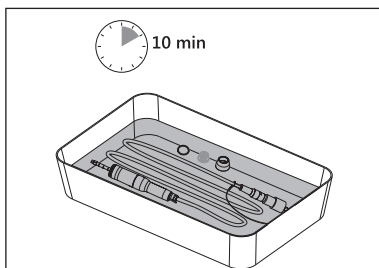
1) Procesą patvirtino nepriklausoma institucija naudojant fermentinį ploviklį „Enzymec“

Įdėkite rankeną, metalinį kūgį, lempos kreiptuvą ir jo tarpiklį į talpyklą. Įpilkite tinkamą kiekį fermentinio tirpalo, kad visiškai padengtų komponentus. Palikite rankeną, metalinį kūgį, lempos kreiptuvą ir jo tarpiklį įmerktus talpykloje mažiausiai 10 minučių.

1

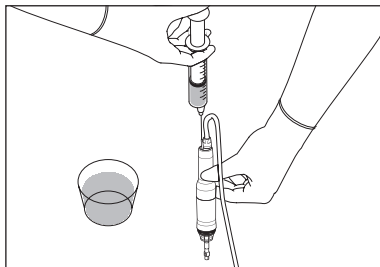


2



Naudodami vienkartinį švirkštą (min. 20 ml, be adatos), bent 3 kartus įpurškite fermentinio tirpalo į rankenos ertmės ir vidinius kanalus, kad efektyviai pašalintumėte likučius nuo vidinių kanalų paviršių;

3

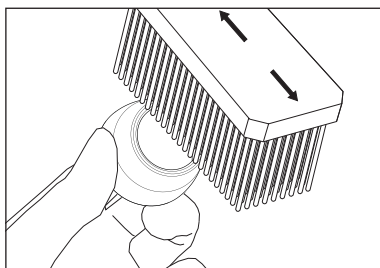
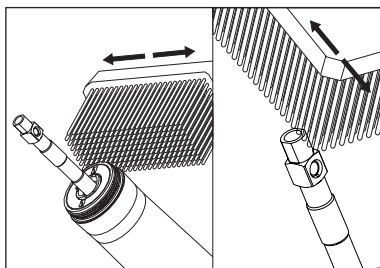
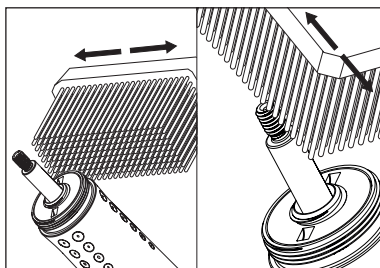


Švelniai nuvalykite rankenos paviršių, priekinį kūgį ir lempos kreiptuvą su savo tarpikliu naudodami fermentinį tarpiklį, naudodami šepetėlį minkštais nailoniniais šeriais, išvalykite ertmės valymo šepetėliu minkštais nailoniniais šeriais, kad pašalintumėte visus matomus nešvarumų likučius nuo vidinių ir išorinių dalių. Šepetėliu valykite kiekvieną komponentą bent 2 minutes.

Ypatingą dėmesį atkreipkite į šias sritis:

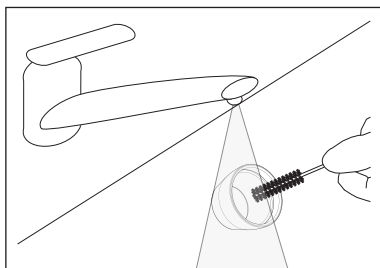
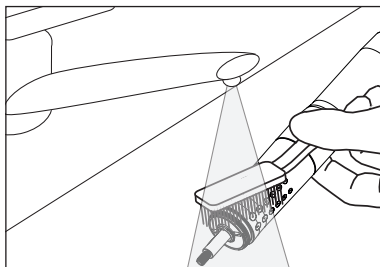
- rankenos sriegiai;
- titininis kotas ir galinė dalis;
- priekinio gnybo išorinės ir vidinės dalys.

4



Nuskalaukite komponentus po tekančiu vandeniu ir bent 1 minutę valykite prietaisą švariu šepetėliu minkštais nailoniniais šeriais. Naudokite švarų šepetėlį ir po tekančiu vandeniu išplaukite vidines ertmes bei plyšius. Taip pat nuskalaukite ir rankenos laidą.

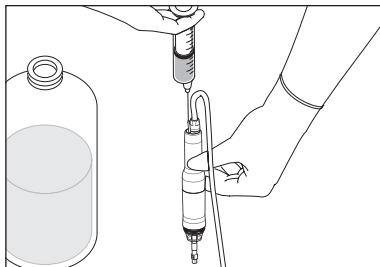
5



6

Nuskalaukite / įmerkite rankeną, priekinį kūgį, lempos kreiptuvą ir jo tarpiklį į demineralizuotą vandenį bent 1 minutei. Nuskalaukite vidinį kanalą tris kartus įpurkšdami demineralizuotą vandenį 20 ml švirkštu (be adatos), kad pašalintumėte fermentinio ploviklio likučius.

PASTABA: atlikite rankenos vidinio kanalo skalavimo procedūrą įpurkšdami skysčio pro galinę dalį, naudodami talpyklą vandens pertekliui, kad išvengtumėte apsitaškymo. Leiskite vandeniui išbėgti pro vidinį kanalą. Kartokite šią procedūrą tol, kol skalavimo vandenyje nebebus likučių.



7

Suslėgtu oru išpūskite vidinius kanalus ir visus paviršius, kol daugiau nebebus matomi vandens likučiai. Ypatingą dėmesį atkreipkite į vidinį kanalą, pūsdami pro rankenos galą.

4.2.2 Įdėklai

Paruoškite 6–9 pH fermentinio ploviklio tirpalą²⁾ vadovaudamiesi gamintojo instrukcijomis (geriausia naudoti drungną vandenį);

⚠ DĖMESIO: panaudoję, tinkamai šalinkite fermentinio ploviklio tirpalą ir jo neperdirbkite.

2) Procesą patvirtino nepriklausoma institucija naudojant fermentinį ploviklį „Enzymec“.

Įstatykite įdėklą į švarią talpyklą, įpilkite pakankamą kiekį tirpalo į talpyklą, kad uždengtumėte įdėklą. Įmerkite įdėklą į fermentinį plovimo tirpalą bent 10 minučių.

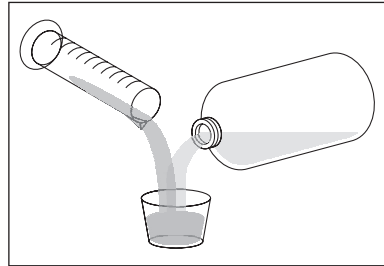
Įmerkę į fermentinio ploviklio tirpalą, švelniai nutrinkite įdėklo paviršių šepetėliu minkštais nailoniniais šeriais, kad pašalintumėte visus matomus nešvarumų likučius.

Vidiniams paviršiams valyti naudokite tinkamą vamzdžių valiklį.

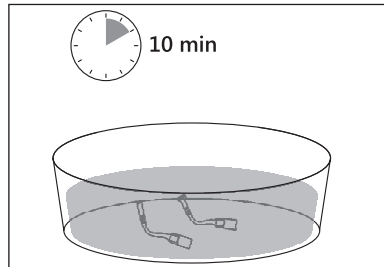
Kruopščiai nuvalykite sunkiai išvalomas vietas, pavyzdžiui, aštrius kraštus ir ypač tarpvietes tarp pjovimo smaigalių.

Nuskalaukite įdėklą po tekančiu vandeniu ir bent 1 minutę valykite prietaisą švarių šepetėlių minkštais nailoniniais šeriais.

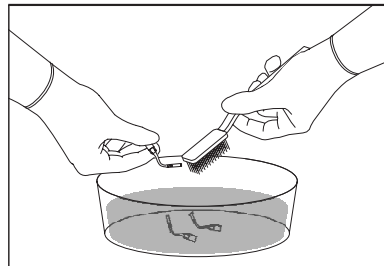
1



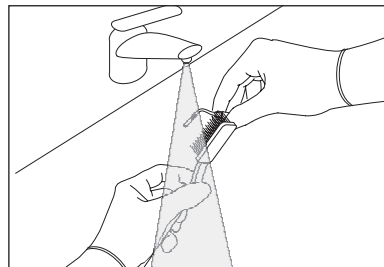
2



3

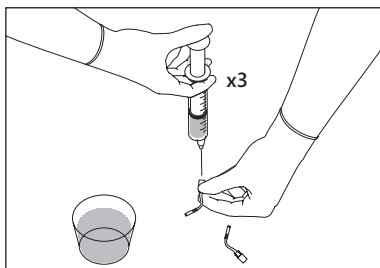


4



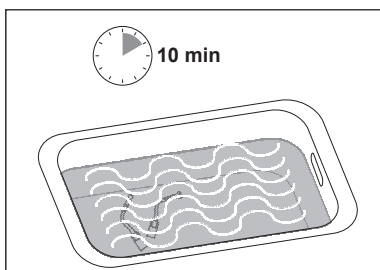
Švirkštu (min. 20 ml) tris kartus įpurškite fermentinio ploviklio tirpalo į įdėklo ertmę, kad efektyviai pašalintumėte likučius nuo vidinio paviršiaus;

5



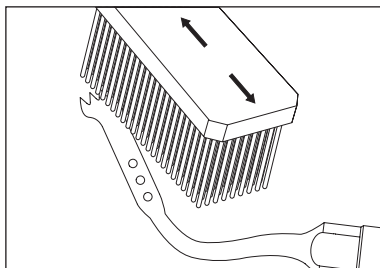
Įdėkite įdėklą į ultragarsinės vonelės krepšelį;
Visiškai įmerkite įdėklą į fermentinį plovimo tirpalą ir plaukite ultragarsu bent 10 minučių.

6



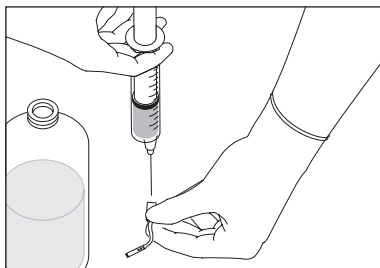
Nuskalaukite įdėklą po tekančiu vandeniu ir bent 1 minutę valykite prietaisą švarių šepetėlių minkštais nailoniniais šeriais.

7



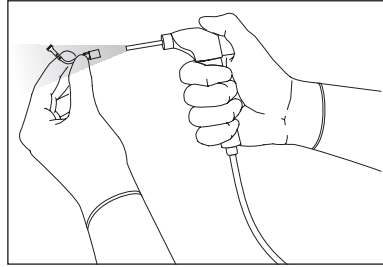
Nuskalaukite liumeną tris kartus įpurškdami demineralizuoto vandens naudodami 20 ml švirkštą ir po to bent 1 minutei įdėkite įdėklą į švarią talpyklą, pripildytą demineralizuoto vandens.

8



Suslėgtu oru išpūskite vidinius kanalus ir visus paviršius, kol daugiau nebebus matomi vandens likučiai.

9



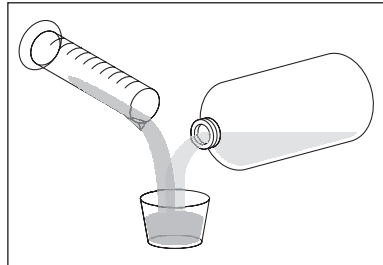
4.2.3 Įdėklų Veržimo Raktas

Paruoškite 6–9 pH fermentinio ploviklio tirpalą³⁾ vadovaudamiesi gamintojo instrukcijomis (geriausia naudoti drungną vandenį);

⚠ DĖMESIO: panaudoję, tinkamai šalinkite fermentinio ploviklio tirpalą ir jo neperdirbkite.

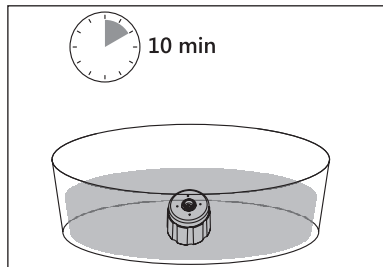
3) Procesą patvirtino nepriklausoma institucija naudojant fermentinį ploviklį „Enzymec“.

1



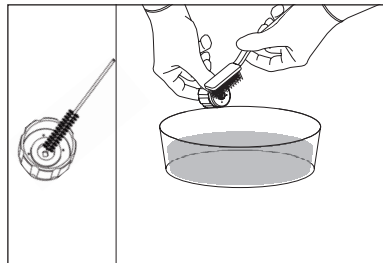
2

Įstatykite raktą į švnią talpyklą, įpilkite pakankamą kiekį tirpalo į talpyklą, kad uždegtų dinamometrinį raktą. Įmerkite dinamometrinį raktą į fermentinį plovimo tirpalą bent 10 minučių.



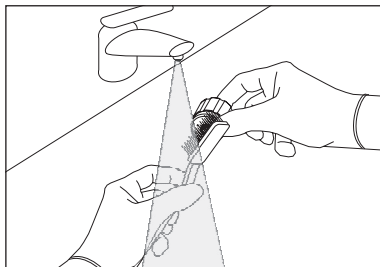
3

Įmerkę į fermentinį tirpalą, švelniai patrinkite raktą paviršių šepetėliu minkštais nailoniniais šeriais, kad pašalintumėte visus išorinėje ir vidinėje dalyje matomus nešvarumų likučius (bent 2 minutes, didesnę dėmesį atkreipdami į liumeną).



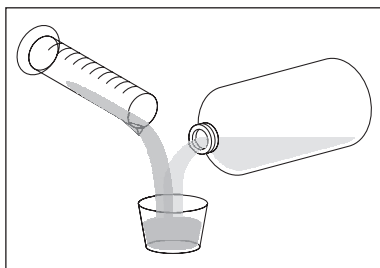
Nuskalaukite dinamometrį raktą po tekančiu vandeniu ir bent 1 minutę valykite jį švariu šepetėliu minkštais nailoniniais šeriais. Naudokite švarų šepetėlį ir po tekančiu vandeniu išplaukite vidines ertmes bei plyšius.

4



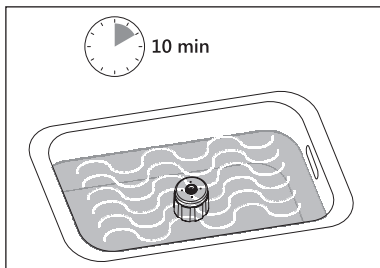
Paruoškite 6–9 pH fermentinio ploviklio tirpalą vadovaudamiesi gamintojo instrukcijomis (geriausia naudoti drungną vandenį);

5



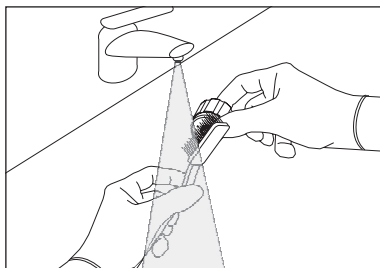
Įdėkite dinamometrį raktą į padėklo krepšelį, skirtą nerūdijančio plieno instrumentams;
Įdėkite krepšelį į ultragarsinę vonelę;
Visiškai įmerkite raktą į fermentinį plovimo tirpalą ir plaukite ultragarsu bent 10 minučių.

6



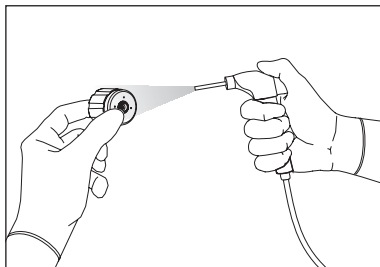
Nuskalaukite dinamometrį raktą po tekančiu vandeniu ir bent 1 minutę valykite prietaisą švariu šepetėliu minkštais nailoniniais šeriais. Naudokite švarų šepetėlį ir po tekančiu vandeniu išplaukite vidines ertmes bei plyšius.
Nuskalaukite / įmerkite dinamometrį raktą į demineralizuotą vandenį bent 1 minutei.

7



Suslėgtu oru išpūskite vidinius kanalus ir visus paviršius, kol daugiau nebebus matomi vandens likučiai.

8

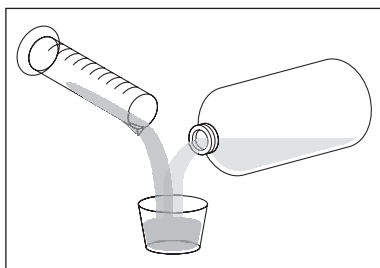


4.2.4 Rankenos mobilus laikiklis

Paruoškite 6–9 pH fermentinio ploviklio tirpalą vadovaudamiesi gamintojo instrukcijomis (geriausia naudoti drungną vandenį);

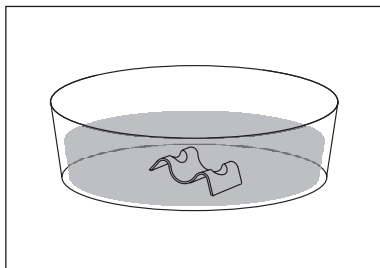
⚠ DĖMESIO: panaudoję, tinkamai šalinkite fermentinio ploviklio tirpalą ir jo neperdirbkite.

1



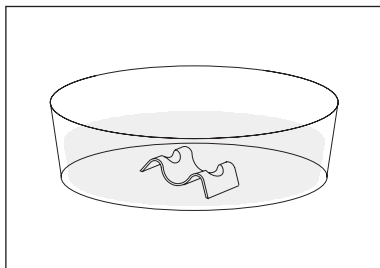
Įmerkite rankenos mobilų laikiklį į paruoštą fermentinio ploviklio tirpalą;

2



Nuplaukite dideliu kiekiu demineralizuoto vandens;

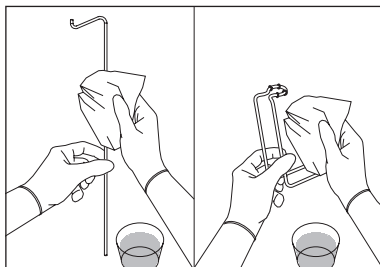
3



4.2.5 Maišelio Laikymo Strypas ir Fiksuota Rankenos Atrama

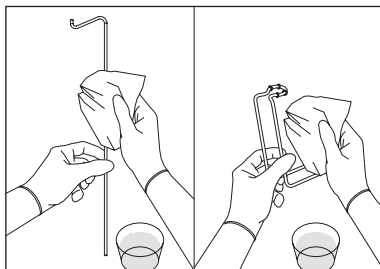
Nuvalykite strypo ir rankenos laikiklio paviršius naudodami minkštą šluostę, išskiriančią mažai pūkų, sudrėkintą fermentiniu tirpalu;

1



Pašalinkite ploviklio likučius minkšta šluoste, neturinčia daug pūkų, sudrėkinta demineralizuotame vandenyje;

2



4.3 Automatinis Valymas

» REIKALINGOS MEDŽIAGOS

- Šarminis ploviklis⁴⁾;
- Neutralizuojantis skystis⁵⁾;
- Šiluminis dezinfekavimo įtaisas⁶⁾;
- Metalinis krepšelis;
- Šiluminio dezinfekavimo įtaiso adapteriai;
- Šepetėlis minkštais nailoniniais šeriais

PASTABA: Įsitinkinkite, kad valymo komponentai yra tinkamai užblokuoti krepšelyje ir plovimo metu negalės pajudėti. Bet kokie sutrenkimai gali juos sugadinti. Uždėkite instrumentus taip, kad vanduo galėtų tekėti pro visus, net ir vidinius, paviršius.

⚠ PAVOJUS: venkite šiluminio dezinfekavimo prietaiso perkrovos, nes tai gali pakenkti valymo efektyvumui.

⚠ PAVOJUS: Baigus valymo ciklą šiluminiame dezinfekavimo įrenginyje, rankena ilgą laiką išlieka plovimo temperatūros. Atlikdami rankenos išėmimo iš šiluminio dezinfekavimo įrenginio veiksmus, imkitės tinkamų atsargumo priemonių, kad išvengtumėte žalos operatoriui.

⚠ DĖMESIO: rankena dėl savo struktūros gali riedėti. kai rankena nenaudojama, ji visada turi būti padėta ant savo atramos.

⚠ DĖMESIO: Prieš pradėdami valyti šiluminiu dezinfekavimo įtaisu, įvertinkite nešvarumų kiekį ir, jei reikia, kad nereikėtų kartoti viso valymo ciklo, atlikite pirminį plovimą, kaip nurodyta 4.1 skyrius 9 puslapyje.

PASTABA: Efektyvumui ir optimaliai trukmei užtikrinti, „Mectron“ pataria naudoti automatinius instrumentų plautuvus / dezinfekavimo įtaisus, atitinkančius standartą ISO 15883.

Visada laikykitės instrumentų plautuvo / dezinfekavimo įtaiso gamintojo instrukcijų.

Atidžiai vadovaukitės dezinfekavimo tirpalo gamintojo pateiktomis instrukcijomis.

4) Pavyzdžiui „Neodisher® FA“ (0,2 % tūrio).

5) Pavyzdžiui „Neodisher® Z“ (0,1 % tūrio).

6) Pavyzdžiui, instrumentų plautuvus / dezinfekavimo įtaisas „Miele“ arba „AT-OS“.

» AUTOMATINIO VALYMO PROCEDŪRA

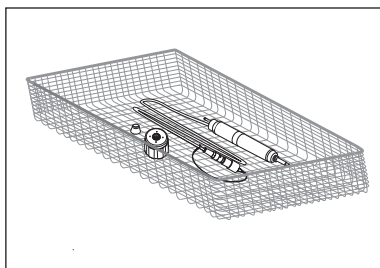
Prieš pradėdami plauti instrumentų plautuve, atlikite rankinį surinktų komponentų pirminį plovimą po tekančiu vandeniu, šepetėliu trindami bent dvi minutes arba kol visiškai pašalinsite matomus nešvarumų likučius. Naudokite instrumentų plautuvus / dezinfekavimo įtaisy, atitinkančius standartą ISO 15883 su krepšeliais, pritaikytais laikyti mažo dydžio produktus ir su skalavimui skirtomis jungtimis.

Tinkamai įdėkite gaminį į tinkamą krepšėlį, prijunkite liumenus prie skalavimo jungčių ir paleiskite automatinį valymą.

LT

Įdėkite valomus komponentus į metalinį krepšėlį. Prijunkite specialų įdėklų adapterį (tiekiamas kaip pasirenkamas priedas).

1

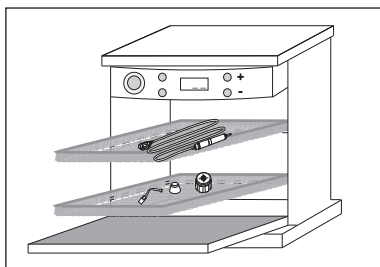


Pavyzdiniam ciklui taikoma seka ir parametrai:

- 1–3 min., pirminis plovimas šaltu vandeniu;
- 5 min., plovimas šarminiu plovikliu $55\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 3,6\text{ }^{\circ}\text{F}$) temperatūroje;
- 1–2 min., neutralizavimas tinkamu tirpalu;
- 1–2 min., skalavimas šaltu vandeniu;
- 5 min., šiluminis dezinfekavimas esant $90\text{--}93\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($194\text{ }^{\circ}\text{F}\text{--}199,4\text{ }^{\circ}\text{F}$) su demineralizuotu vandeniu.

Automatinis šiluminis dezinfekavimas nebuvo išbandytas eksperimentiniu būdu. Pagal standarto ISO 15883-1, B.1 lentelę, šiluminiu dezinfekavimu $90\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($194\text{ }^{\circ}\text{F}$), kuris trunka 5 min., gaunama vertė A0 3000.

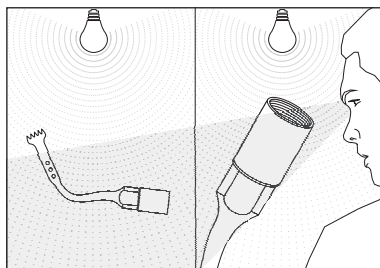
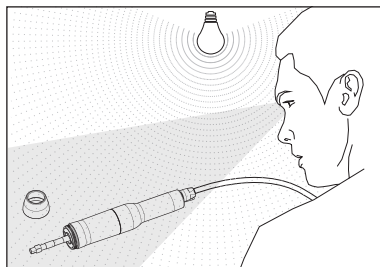
2



4.4 Nuvalymo Patikra

Baigę visas valymo operacijas, patikrinkite visus objektus esant tinkamam apšvietimui, jei reikia, su 2,5X didinamuoju lęšiu, atkreipdami dėmesį į daleles, galinčias slėpti nešvarumų likučius (sriegius, ertmes, griovelius) ir, jei reikia, pakartokite pasirinktą valymo ciklą. Galiausiai, patikrinkite, ar sveikos dalys ir elementai, kurių būklė naudojant galėjo pablogėti.

1

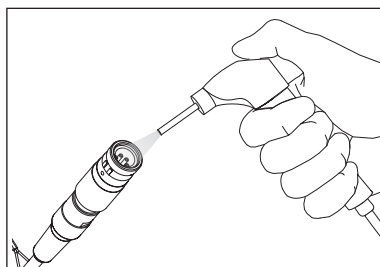
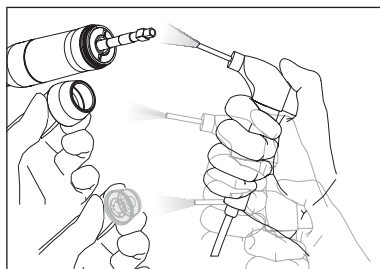


4.5 Džiovinimas ir Tepimas

Pūsdami suslėgtą orą, gerai nudžiovinkite rankenos su laidu dalis, ypač elektros kontaktus;

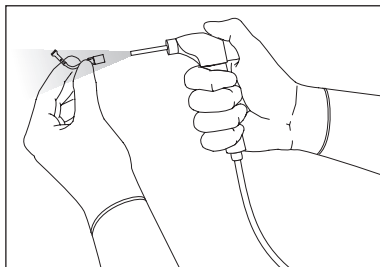
⚠ DĖMESIO: laido jungties elektros kontaktai turi būti sausi tiek prieš sterilizavimo ciklą, tiek jo pabaigoje, prieš jungiant laidą prie prietaiso. Visada įsitikinkite, kad jungties elektros kontaktai yra visiškai sausi. Jei reikia, nudžiovinkite juos pūsdami suslėgtą orą.

1



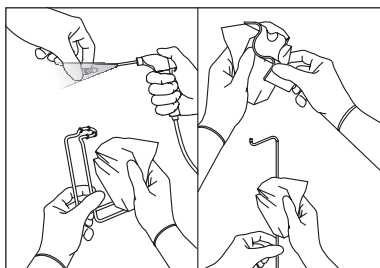
⚠ DĖMESIO: prieš pradėdami sterilizavimo ciklą įsitikinkite, įdėklo vidus ir išorė visiškai sausi. Šiuo tikslu pūskite suslėgtą orą tiek išorėje, tiek pro vidinę angą; šitaip išvengsite dėmių, žymių ant paviršiaus arba oksidacijos įdėklo viduje.

2



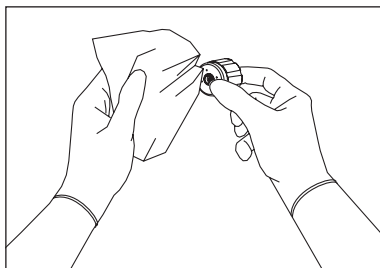
Atsižvelgdami į atvejį, kruopščiai nusauskite visų valomų komponentų visus išorinius ir vidinius paviršius minkšta mažai pluošto išskiriančia šluoste arba nupūsdami suslėgtu oru;

3



Nusausinkite raktą minkšta šluoste, neišskiriančia daug pūkų;

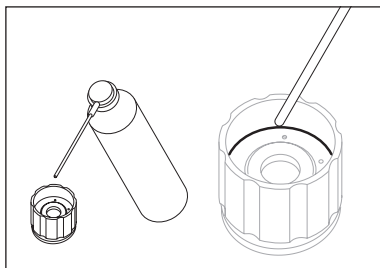
4



Sutepkite dinamometrinį raktą nurodytoje vietoje medicininio laipsnio tepimo medžiaga.

5

⚠ DĖMESIO: nenaudokite tepalų su alyva arba silikonu.



5 STERILIZAVIMAS

» PARUOŠIMAS

Produktai, kuriuos reikia sterilizuoti:

- Rankena su laidu;
- Priekinis metalinis kūgis;
- Lempos kreiptuvas su tarpikliu;
- Įdėklai;
- Dinamometrinis raktas;
- Maišelio laikymo strypas (-ai);
- Rankenos fiksuotas (-i) laikiklis (-iai);
- Rankenos mobilus laikiklis (-iai).

Pakuotė turi garantuoti prietaisų sterilumą iki atidarymo akimirkos ir naudojant steriliame lauke.

Instrumentai turi būti supakuoti medicininio tipo maišelyje, pritaikytame sterilizuoti autoklave pagal ISO 11607-1 reikalavimus.

 **DĖMESIO:** įsitikinkite, kad pirmos talpyklos maišelis yra pakankamai didelis, kad jame tiltų instrumentas, nebandant uždaryti / užsandarinti iš jėgos arba atlaisvinti pakuotę.

PASTABA: įdėkite rankeną į maišelį, palikdami atvirą rankenos jungties dangtelį.

PASTABA: kiekvienas instrumentas turi būti supakuotas atskirai.

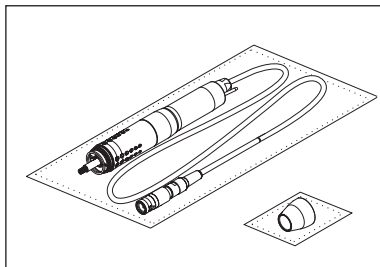
» REIKALINGOS MEDŽIAGOS

- Vienkartiniai maišeliai sterilizavimui garais;
- Sterilizavimo garais įrenginys.

 **DĖMESIO:** sterilizuokite naudodami išskirtinai tik autoklavą su vandens garais. Nenaudokite kito sterilizavimo metodo, nes jis gali būti nesuderinamas su naudojamomis medžiagomis.

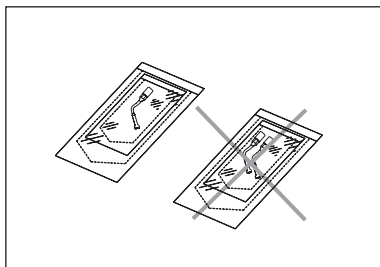
Po vieną užsandarinkite rankeną (be įdėklų) ir priekinį gnybtą atskirai, vienkartinuose sterilizavimui skirtuose maišeliuose.

1



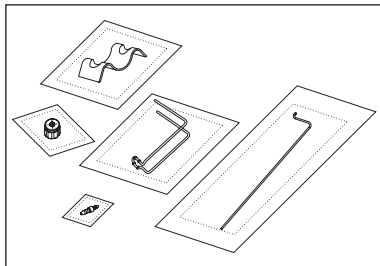
Užsandarinkite įdėklus po vieną vienkartinuose sterilizavimui skirtuose maišeliuose.

2



Taip pat po vieną užsandarinkite visus kitus sterilizuojamus komponentus sterilizavimui skirtame vienkartiname maišelyje.

3



» **STERILIZAVIMO METODAS**

Sterilizuokite iš karto po valymo ir dezinfekavimo.

Sterilizuodami drėgnu karščiu, laikykitės standarte ISO 17665-1 pateiktų nurodymų ir savo šalyje taikomų įstatymo nuostatų.

Rankena su laidu yra sudaryta iš medžiagų, atsparių daugiausiai 135 °C (275 °F) temperatūrai daugiausiai 20 minučių.

Maišelyje po vieną supakavę rankeną ir kitus komponentus, atlikite sterilizavimo garais autoklave procesą.

Laikykitės sterilizavimo garais įrenginių gamintojo nurodymų, instrukcijų ir įspėjimų.

„Mectron“ patvirtintas sterilizavimo garais autoklave procesas garantuoja SAL 10⁻⁶, nustatant vienos iš dviejų pirmiau išvardytų patvirtintų procedūrų parametrus.

Komponentas	Ciklo tipas	Sterilizavimo temperatūra	Sterilizavimo trukmė	Džiovinimo trukmė
- Įdėklas - Dinamometrinis raktas	3 kartai Pirminis vakuumas	132 °C (269,6 °F) (intervalas 0 °C – +3 °C / 0 °F – +5,4 °F)	4 minutės	Mažiausiai 10 minučių
		134 °C (273,2 °F) (intervalas -1 °C – +1 °C / -1,8 °F – +1,8 °F)	3 minutės	Mažiausiai 10 minučių
- Rankena - Metalinis kūgis - Lempos kreiptuvas + tarpiklis	3 kartai Pirminis vakuumas	132 °C (269,6 °F) (intervalas 0 °C – +3 °C / 0 °F – +5,4 °F)	4 minutės	Mažiausiai 20 minučių
		134 °C (273,2 °F) (intervalas -1 °C – +1 °C / -1,8 °F – +1,8 °F)	3 minutės	Mažiausiai 20 minučių
- Maišelio laikiklio strypas - Rankenos fiksuotas / mobilus laikiklis	3 kartai Pirminis vakuumas	132 °C (269,6 °F) (intervalas 0 °C – +3 °C / 0 °F – +5,4 °F)	4 minutės	Mažiausiai 30 minučių
		134 °C (273,2 °F) (intervalas -1 °C – +1 °C / -1,8 °F – +1,8 °F)	3 minutės	Mažiausiai 20 minučių

„Mectron“ neprisiima jokios atsakomybės, jei naudojamos kitokios sterilizavimo procedūros, nei nurodyta šiame vadove.

Naudotojai turi įsitikinti, kad pakartotinio atnaujinimo procedūros, naudoti ištekliai ir medžiagos bei susijęs personalas suteikia galimybę pasiekti pageidaujamą rezultatą ir jį nuolat garantuoti laikui bėgant: naudotojas privalo garantuoti, kad pakartotinio atnaujinimo procedūros visada atnaujintos.

 **DĖMESIO:** Nesterilizuokite rankenos, kai prisuktas įdėklas.

 **PAVOJUS:** Infekcijų valdymas - sterilizuojamos dalys - Prieš sterilizavimą kruopščiai pašalinkite bet kokius organinių nešvarumų likučius.

 **DĖMESIO:** sterilizuokite naudodami išskirtinai tik autoklavą su vandens garais. Nenaudokite jokio kito sterilizavimo proceso (sausio karščio, spinduliuotės, etileno oksido, dujų, žemos temperatūros plazmos ir t. t.).

 **DĖMESIO:** Neviršykite leidžiamos sterilizavimo garais įrenginio apkrovos, nes tai gali sukelti liekamosios drėgmės perteklių ir tai gali pakenkti sterilizavimui.

 **PAVOJUS:** baigus sterilizavimo autoklave ciklą rankena ilgą laiką išlieka sterilizavimo temperatūros. Atlikdami rankenos išėmimo iš autoklavo veiksmus, imkitės tinkamų atsargumo priemonių, kad išvengtumėte žalos operatoriui.

 **DĖMESIO:** Prieš naudodami, palaukite, kol rankena visiškai atvės.



Mectron S.p.A.
Via Loreto 15/A
16042 Carasco (Ge) Italija
Tel. +39 0185 35361
Faks. +39 0185 351374
www.mectron.com
mectron@mectron.com

Reseller - Pardavimo atstovas - Wiederverkäufer - Revendeur - Revendedor